







José Fonseca

-  Traductor Profesional Independiente
-  <http://desk786.com> - Lisboa, Portugal
-  maxilog@gmail.com
-  +351-962 637 414

### \* Conocimientos

OpenOffice, MS Office

100%

Herramientas TAO

90%

Diseño web: HTML5, CSS3, Javascript, jQuery, Bootstrap

90%

PHP, Python, SQL, MySQL

90%

## Idiomas

Inglés



Portugués



Español



Francés



## Trayectoria Profesional

**Traductor, Corrector, Subtitulador, QA - <http://www.desk786.com>**



1986 - Actual

Traductor Independiente en los ámbitos siguientes:

### DERECHO Y FINANZAS

Escrituras, Procuraciones, Declaraciones de Testigos, Cartas de Solicitud, Documentos de Tribunales, Informes Anuales, Informes de Auditoría, Estados Financieros, Notas a los Estados Financieros, Contratos, Llamadas a licitación, Cartas Comerciales, Informes de Inversión, Informes de Negocios, Boletines.

### MARKETING Y COMUNICACIONES EMPRESARIALES

Presentaciones de Powerpoint, Folletos Publicitarios, Boletines, Comunicaciones Generales, Sitios web, Octavillas y Carteles, Contratos, Catálogos, Cartas y Mensajes de Correo Electrónico, Documentos Institucionales

### ASISTENCIA MEDICA

Hojas clínicas, Documentos adjuntos a suministros médicos, Documentos de seguros médicos, Formularios de consentimiento informado, Documentos de alta del hospital, Publicaciones científicas, Registros médicos, Registros de Hospital, Regulaciones y

Legislaciones, Informes de estudios clínicos, Protocolos clínicos, Ensayos clínicos, Informes médicos, Investigación científica, Resultados de pruebas y análisis

## DESARROLLO TÉCNICO E INDUSTRIAL

Manuales técnicos, Especificaciones técnicas, Manuales de usuario, Manuales de seguridad, Documentos de licitación, Protocolos, Inspecciones, Pruebas de materiales, Publicidad.

## DOCUMENTOS PERSONALES

Certificados de nacimiento, Certificados de defunción, Diplomas, Transcripciones académicas, Certificados de matrimonio, Certificados de divorcio, Documentos de adopción, Pasaportes, Documentos de ciudadanía y naturalización, Registros de impuestos, Pólizas de seguros, Documentos de procuración, Cartas e textos generales.

---

### Caixa BI, SA

 2008 - 2009

Consultor de TI para el Plan de Recuperación Empresarial de esta institución financiera.

---

### Maxilógica, Lda

 1997 - 2007

Soluciones IT, Consultoría IT y Soporte a Redes de pequeñas y medianas empresas.

---

### Manufacturers Hanover, Chemical Bank, Chase Manhattan Bank

 1984 - 1996

Director de TI. Contactos permanentes con la oficina central en Nueva York y el departamento de sistemas en Londres. Estuve a cargo de la implementación de todos los sistemas para producción de informes para la Oficina Central/Banco Central.

---

### ITT – Standard Eléctrica

 1980 - 1984

Departamento de Procesamiento de Datos Electrónicos: Operador de Sistema, Programador, Analista de Sistemas.

---

### ITT – Standard Eléctrica

 1978 - 1979

Departamento de Contabilidad.

---

## Banco Comercial de Angola (Mozambique)

 1974 - 1977

Departamento de Cambio de Divisas.

---



## Formación

### Instituto Comercial de Lourenço Marques

 Siempre

Bachillerato Contabilidad & Finanzas

---

[G+](#) [Twitter](#) [Instagram](#) [LinkedIn](#)

© José Fonseca - Traductor Independiente - <http://desk786.com>